



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**November / novembre / noviembre 2013**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:  
LITERATURE / LITTÉRATURE /  
LITERATURA**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

**Remarque à l'attention des examinateurs : veuillez noter que le terme de « comparaison », tant dans les descripteurs que dans les remarques sur la notation, désigne également la discussion des « oppositions » pertinentes.**

## Poésie

1. Une réponse satisfaisante à bonne présentera des exemples concrets d'œuvres poétiques abordées dans le cadre du programme dans lesquelles se trouvent quelques exemples de métaphores étonnantes.

Une réponse bonne à excellente pourra souligner, illustrations à l'appui, le fait que la nature du genre poétique repose sur la mise en contact de réalités éloignées les unes des autres en comparant les œuvres étudiées.

2. Une réponse satisfaisante à bonne illustrera concrètement cette idée, à partir d'illustrations précises mettant en évidence le fait que les candidats connaissent certaines notions de prosodie.

Une réponse bonne à excellente pourra montrer que les candidats peuvent comparer l'effet que joue la structure métrique dans les poèmes étudiés.

3. Une réponse satisfaisante à bonne illustrera concrètement que les candidats entrevoient le rôle et l'importance de la récurrence de mots aux sens apparentés dans les œuvres étudiées.

Une réponse bonne à excellente pourra servir à distinguer différents effets produits en comparant les poèmes étudiés en fonction de la polysémie des mots qui les composent.

## **Théâtre**

4. Une réponse satisfaisante à bonne présentera quelques exemples de dialogues qui valident des gestes et des actions qu'on ne présente pas sur scène.

Une réponse bonne à excellente pourra expliquer, en comparant les œuvres étudiées, que le genre dramatique exige une tension dynamique qui se concrétise dans des dialogues exposant des gestes et des actions non représentés.

5. Une réponse satisfaisante à bonne présentera des exemples précis provenant d'au moins deux œuvres étudiées dans le cadre du programme, qui valident ou qui contredisent la présence de retournements en apparence fortuits précipitant le dénouement d'une pièce de théâtre.

Une réponse bonne à excellente pourra montrer que ces retournements produisent des effets précis, comiques ou tragiques, en fonction du contexte. Une meilleure réponse pourra aussi comparer l'impact relatif de ces éléments dans les œuvres utilisées pour répondre à la question.

6. Une réponse satisfaisante à bonne servira à illustrer cette affirmation à l'aide d'exemples précis provenant de pièces dans lesquelles on retrouve la confrontation directe d'individus provenant de couches sociales distinctes.

Une réponse bonne à excellente pourra montrer que les candidats peuvent comparer l'efficacité de ce procédé dans les pièces étudiées dans cette partie du programme, quitte à exposer des connaissances liées au contexte de production des œuvres étudiées.

## Roman

7. Une réponse satisfaisante à bonne présentera quelques illustrations concrètes du fait que l'intérêt d'un roman réside en bonne partie dans la volonté de subversion que manifestent ses protagonistes.

Une réponse bonne à excellente pourra discuter, à partir d'exemples permettant de comparer les œuvres, de techniques narratives propices à évoquer la routine et la rupture de ce cadre normatif (focalisation variable, itération, analepses, pauses, commentaires).

8. Une réponse satisfaisante à bonne présentera divers cas précis de romans dans lesquels on retrouve divers aspects de la temporalité.

Une réponse bonne à excellente pourra mettre en lumière de façon claire comment l'observation du bouleversement de la chronologie sert à interpréter et à comparer certains des romans à l'étude dans cette partie du programme.

9. Une réponse satisfaisante à bonne présentera quelques techniques littéraires propices à susciter l'identification à l'aide d'exemples tirés d'au moins deux des œuvres à l'étude (par exemple : jeux de focalisation, étude du programme narratif).

Une réponse bonne à excellente pourra montrer en quoi l'intrigue romanesque suscite nécessairement l'adhésion des lecteurs à la perspective d'un des personnages. Une meilleure réponse pourra aussi comparer entre elles au moins deux œuvres étudiées dans le cadre du programme.

## Genre narratif bref

10. Une réponse satisfaisante à bonne proposera des cas concrets de récits narratifs brefs dont l'action, en raison de sa condensation et de sa brièveté, livre des informations sur les personnages par le biais de la description du décor.

Une réponse bonne à excellente pourra souligner, par la comparaison éventuelle d'œuvres du genre narratif bref, que le fonctionnement de celui-ci exige du lecteur un travail interprétatif attentif, car les motivations des personnages demeurent souvent implicites.

11. Une réponse satisfaisante à bonne présentera des exemples concrets qui appuient l'affirmation proposée, à savoir que la variation de la focalisation omnisciente ou interne des œuvres du genre narratif bref contribue à créer la signification d'une œuvre.

Une réponse bonne à excellente pourra souligner que le récit bref constitue un genre propice aux variations de focalisation, en raison de sa brièveté même. Une meilleure réponse pourra aussi permettre de comparer l'impact des choix narratifs des auteurs sur l'interprétation des œuvres.

12. Une réponse satisfaisante à bonne servira à appuyer cette affirmation, à partir d'exemples précis d'éléments surnaturels ou fantastiques.

Une réponse bonne à excellente pourra souligner que le genre narratif bref repose dans bien des cas sur une perception altérée du réel, tant par le personnage que par l'instance de narration. Une meilleure réponse pourra aussi s'appuyer sur une comparaison des caractéristiques des œuvres d'au moins deux auteurs étudiés dans le cadre de cette partie du programme.

---